

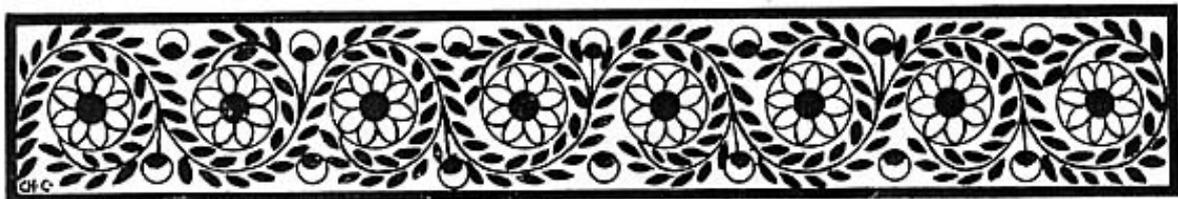
IL CHALENDER LADIN

CUDESCH PER LA FAMIGLIA
RUMANTSCHA



XLIV^a ANNADA 1954
PREDSCH IN LIBRARIA: FR. 2.50

RED: TONA SCHMID, SENT / ANDRI PEER, LAVIN-WINTERTHUR
STAMPARIA ENGIADINAISA S.A. SAMEDAN E SAN MUREZZAN



Bezzola Annigna

VITA ED ART

Annigna Bezzola

Edgar Vital

L'artist engiadinais, chi cumplit als 9 meg 1953 pieu 70avel anniversari, nun ais cuntshieu d'iminchün, ma quel chi avet l'ocasiun da s'approfuondir in sas pitturas, u alura da l'inscuntrir persunelmaing so, cha cò avains dachefer cun üna vaira personalited engiadinaisa, ün s-chet Rumauntsch da nom e da pom.

Naschieu a Ftaun e trat sü allò ed a Cuaira, survgnit el viepü la taimpra da l'Engiadinais, chi rapreschainta üna fina ed ota cultura fuor-meda da l'aspra natüra muntagnarda e da l'influenza da las citeds al süd ed al nord da nossa valleda, inua cha noss antenats emigraivan per tschercher lavur e guadagn. Da sandet pütost fragila e da tipic temperamaint e sensibilited artistica, stuvet el interrumper la scoula tecnica a Cuaira aunz avair fat ils examens finels. Sül cussagl dal meidi get el dal 1902 a München, chi in quels ans fluriva scu centrum culturel e surtuot artistic. Accolt cun sieu fer amabel e sia vivacited spontana da magisters e students cun bratsch'avierta, chattet el cò dalum l'atmosfera vulida per inchaminer la via ad el destineda tres sieus talents e sias paschiuns. Gnieu a München cun la mera da fer ils stüdis d'architect as volvet el per finir vers la pittura. Già a Cuaira eira el sto il scolar predilet dal professor Jenny, chi l'avaiva surdo, insembel cun sieus conscolars Risch e Concetti, da fer ils disegns e pitturas dals costüms e da banderas da la festa

da Chalavaina e svaglio già allò l'interess per que chi eira s-chet e genuin in noss costüms, in nossas vapas e tres sieus egens disegns, eir in noss' architectura. — Zieva duos ans da lavur intensiva suot il cuntshaint professor e pittur Franz von Stuck, ed üna legra ed animeda vita da student, chattet il giuven Engiadinais chi füss ura da vair darcho qualchos'oter, da's fer liber dal' influenza dal venero magister, per pudair svilupper independentamaing sia egna personalited.

Uschè il chattainsa a las academias da Firenze, Roma e pü tard a Paris plain inceletta ed entusiassem per tuot il nouv chi'l vain spüert, ma adüna conscienzusamaing tscherchand si' egna via e sieu möd persunel d'exprimer que ch'el resainta.

Cun 26 ans ais el taunt inavaunt ch'el vules as stabilir a Geneva per cumanzer sia carriera da liber artist. Svelt chatt' el arcugnuschentscha e stimulaziun da tuot las varts, e tuot las portas peran dad esser aviertas. —

Ma cò aintra la necessited ch'el tuorna in patria per sustegner e guardar our sieus vegls genituors. Ünguotta nu'l vess pudieu tegner davent da quist sench dovair, ch'el accumple-scha ans a la lungia cun ün' abnegaziun da se stess incumparabla. Schabain ch'el ho drizzo aint illa chesa paterna ün bel atelier, al resta poch temp per sa pittura, chi viepü vain a la cuorta. Ma siand il maun dret da sieus bap,

dvanto ils ultims ans cumplettamaing orv, as lavura el aint viepü illa vita politica e sociela; e que cha l'artist nu po der a sieus conumauns, do uossa l'hom verso in tuot las difficulteds da la vita ad amih e cuntschaints, a sieu cumün e sa valleda. Pü ch'el do e pü ch'el artschaiva: experienza, arcugnuschentscha e simpatia generela. Ed uschè, eir zieva cha sieus chers genituors, taunt amos e veneros sun ieus al pôs etern, sun auncha tuots adüsos da gnir simplamaing cun tuot tar sar Edgar: Quel so bain que chi ais da fer, quel so cussglier e güder, giain be pro Edgar!

E tuot füss bel e bun ma per finir rest' ün vöd lo inua chi eira sia vaira mischiun, lo inua el avaiva inchamino la via da l'artist. Lo ais auncha qualchosa inaccumplieu, chi dumanda categoricamaing sieu dret. Incurascho e sustgnieu d'ün bun amih as metta el cun nouv zeli vi da la pittura, ed ün paesagi zieva l'oter apparecha sün las tailas grischas, plain vita e culur. Cun üna sveltezza incredibla ais el bun da der fuorm' ed expressiun a sias impre-schiuns da gods e muntagnas, dad ers e lejs e valledas. Ed el lavura e s-chaffescha, mê tuot-taffat satisfat dal resultat, adüna tscherchand da's perfecziuner, per der eir scu artist be il megl der e'l pü perfet a sieus conumauns. — Ma üngün rebomb nu'l vain. El ais miss our d'chanvo, el ais schmancho. E cò cumainza ün dür cumbat, cumbat cun la sincerited invers se stess, e'ls acconsentimaints ch'ün stess fer invers il public. Ma Edgar Vital ais bger memma sincer, bger memma penetro da la vaira mischiun da l'art per acconsentir be al minim cumpromiss: «Sch'ün' ouvra ais buna, schi as fo ella sa via suletta e nun ho bsögn da propaganda.» Que ais sia ferma persvasiun, e reclama per se stess nun ho el mê savieu fer. Oter, scha que as tratta da ster aint per ün oter. Que demuossa già sia collavuraziun vi al Chalender ladin, inua el pü cu desch ans a la lungia dirigia la part artistica, e's do üna granda paina, da fer cuntschaint il pövel ladin culs pittuors engiadinai e lur ouvras d'art.

Ed inua ais il pittur Edgar Vital? Da quel üngün nu quint' ünguotta, be vi e no ün da sieus bels disegns apaina segno do perdüttaunza da sias egnas prestaziuns. Pür 10 ans pü tard, dal 1937 chattainsa a la fin üna da sias reproducziuns cun üna cuort' annotaziun: «Sia pittur' ais ferma e tradescha ün talent marcant.» — El svesch disch in sias annotaziuns (vair Chal. Ladin 1925) «L'ouvra d'ün vaira artist nun ais güsta adüna tant facil d'incleger e dumanda eir da sieus contemplants ün viv sentimaint ed üna subtila cultura.»

Uschè daina'ns üna vouta la paina, pigliaina'ns il temp da contempler e stüdger a fuonz sas pitturas, perche eir sias ouvras nu sun adüna taunt facilas. Üna vouta am dschav' el: «Eau nu vögl copcher la natüra, ma vüless reprodür que chi ais davous la natüra, na las chosas stess, ma que chi ais davous ellas, que chi las fuorma ais d'importanza: la glüsch, la culur, l'evoluziun dal muond inter. Que nun importa scha'l motiv dal paesagi ais precis scu ch'ün il vezza da tel e tel punct davent, cun quista muntagna cò e quel bös-ch precis lo, scu ch'ns reprodüa üna fotografia, ma d'importanza aise, cha viepü poss' il contempladur *resentir*, cha que ais propi quella vista, quel lö, ed üngün oter.» Uschè sun vairamaing sias pitturas: Quist ais il lej da Segl cun sias grandas e vastas lingias da l'horizont, ch'ns lascha presentir la via our da quist paradis terrester aint il vast muond da l'infinit. Ma l'oter ais quel da Silvaplauna, cun sieus verds e blovs uschè intensivs e sieus contuorns bger pü chods, pü legers e pü intims. E quist ais nos utuon d'Engiadina, scu ch'el nun ais in üngür oter, in sia glüsch mü-ravgliusa, sias culuors intensivs e si' asprezza muntagnarda. Ed est vis quel püschel fluors, el pera be güsta purto aint dad ün da quels üerts da Ftaun, ed ais auncha plain sulagl ed ajer fras-ch! — Ma il pü grandius da las pitturas dad Edgar Vital ais bain que, ch'ellas nun ans daun quel sentimaint speciel be la prüma vouta cha las contemplains, ma imin-

chadi ed ogni ura dal di müdan ellas culur e glüsch ed atmosfera e'ns reveleschan adüna darcho ün oter aspet. Que nun ais apunto be üna reproducziun da la natüra, ma üna creaziun nouva, chi viv' eir ella da la glüsch e la sumbriva, da tuot que chi la circundescha, scu ün esser vivaint. Forsa, apunto perque as ren-

ch'üna tela exposiziun da nos artist püra-maing engiadinais possa seguir bainbod las duos otras. — A me am vain el avaunt scu ün rapreschantant dal tip chi ais adüna sto per il progress, ma per il progress chi's poza sül passo e chi tuot in mantgnand la tradiziun, e consciaint da las forzas chi'l vegnan da



da ün, seguond las reproducziuns, uschè poch quint da la vaira valor da la pittura dad Edgar Vital. Ün stu vair ils originels. Cun plaschair ed impazienza spettainsa perque sün las exposiziuns da sas oubras, chi'ns sun missas in vista pel principi da l'an our a Cuoir e giò Berna. Ma pür in ün' exposiziun da sia ouvra cumpletta füssa pussibel d'imprender a cugnoscher l'artist Edgar Vital in cumplex, que voul dir, eir scu portretist e da giodair eir sia pittura figürativa. Uschè vulainsa sperer,

quella, vo inavaunt cun sieu temp in svilupand sia egna personalited e cun que l'expressiun da tela, sia art, sa pittura. Uschè ais el eir il tipic figl da sieu temp, ma tuot in dand a sas oubras la s-chetta taimpra grischuna e speciemaing engiadinaisa. — Da cour al giavüschainsa auncha bgers ans d'operusited a prô da nossa cultura, a prô da tuot quels chi saun as lascher entusiasmer da sas magnificas pitturas cun quellas culuors chodas, plain vita e glüsch.

-n-

Leben und Kunst

Edgar Vital¹

Der Engadiner Künstler, der am 9. Mai 1953 seinen 70^{sten} Geburtstag feierte, ist nicht jedermann bekannt. Wer aber die Gelegenheit hatte, sich mit seiner Malerei zu befassen, oder gar den Künstler persönlich zu treffen, weiss, dass wir es hier mit einer wahren Engadiner Persönlichkeit, einem unverfälschten, waschechten Romanen zu tun haben.

In Ftan geboren, dort und in Chur aufgewachsen, reifte in ihm immer mehr die Art des Engadiners, die, geformt von der Härte der alpinen Natur und vom Einfluss der Städte im Süden und Norden unseres Tales, wohin unsere Vorfahren auswanderten, um Arbeit und Verdienst zu suchen, eine feine und hohe Kultur ausdrückte. Von eher zerbrechlicher Gesundheit, typischer künstlerischer Wesensart und Feinfühligkeit, musste er die Ausbildung an der technischen Abteilung der Kantonschule in Chur vor den abschliessenden Prüfungen abbrechen. Auf ärztlichen Rat hin liess er sich in München nieder, das zu jener Zeit vor allem für Künstler als kulturelles Zentrum aufblühte. Dank seiner liebenswürdigen Art, seiner spontanen Lebhaftigkeit, wurde er von den Lehrern und Schülern mit offenen Armen empfangen. Sogleich fand er hier die gesuchte Atmosphäre, um seinen durch Talent und Leidenschaft bestimmten Weg zu begehen. Mit der Absicht nach München gekommen, das Architekturstudium aufzunehmen, wandte er sich schliesslich aber der Malerei zu. Schon in Chur war er der bevorzugte Schüler von Professor Jenny, der ihm zusammen mit seinen Mitschülern Risch und Concetti den Auftrag übergab, die Zeichnungen und Malereien der Kostüme und Fahnen des Calvenfestes (1899) anzufertigen. Dadurch wurde schon damals das Interesse geweckt für das was in unserer Kleidung, in unseren Wappen und, durch seine eigenen Zeichnungen, auch in unserer Architektur ursprünglich und echt war. Nach zwei Jahren intensiver Arbeit unter dem bekannten Professor und Maler Franz von Stuck und vergnügtem und angeregtem Studentenleben, fand der junge Engadiner, dass es an der Zeit wäre etwas anderes zu sehen, sich vom Einfluss des

verehrten Lehrers zu lösen, um unabhängig seine eigene Persönlichkeit entfalten zu können.

So finden wir ihn an den Kunstakademien von Florenz, Rom und später in Paris voll Verständnis und Enthusiasmus für alles Neue, das ihm angeboten wird, aber immer gewissenhaft seinen eigenen Weg und seinen persönlichen Ausdrucksstil suchend.

Mit 26 Jahren ist er soweit, dass er sich in Genf niederlassen möchte, um seine Karriere als freischaffender Künstler beginnen zu können. Schnell findet er allseits Anerkennung und Ansporn. Alle Türen scheinen offen zu stehen.

Da aber wird es nötig in seine Heimat zurückzukehren um seine alternden Eltern zu unterstützen und zu pflegen. Nichts hätte ihn von dieser Pflicht abhalten können, der er über Jahre mit unvergleichlicher Selbstlosigkeit nachgekommen ist. Obschon er in seinem Vaterhaus ein schönes Atelier eingerichtet hatte, blieb ihm nur wenig Zeit für seine Malerei, die mehr und mehr zu kurz kam. Während er zur rechten Hand seines in den letzten Lebensjahren vollständig erblindeten Vaters wurde, arbeitete er sich immer mehr in das politische und soziale Leben seines Dorfes ein. Das was nun der Künstler seinen Mitmenschen nicht mitgeben konnte, gab der versierte Mann jetzt in allen schwierigen Lagen des täglichen Lebens seinen Freunden und Bekannten, der Gemeinde und seinem Tal. Je mehr dass er gab, umso mehr erhielt er zurück: Erfahrung, Anerkennung und vielseitige Sympathie. Und es ergab sich auch nach dem Tod seiner so geliebten Eltern, dass jedermann gewohnt war, mit allen möglichen Anliegen einfach bei Herrn „Edgar“ vorbeizugehen: der weiss wohl was zu tun ist, der kann uns Rat geben, gehen wir einfach zu Edgar!

Alles wäre recht und gut, aber letztlich blieb dort eine Leere, wo seine wahre Mission war, dort wo er sich auf dem Pfad des Künstlers begeben hatte. Da war noch etwas Unerfülltes, das unmissverständlich nach seinem Recht rief. Angespornt und unterstützt von einem guten Freund, machte er sich mit neuem Eifer hinter die Malerei und eine Landschaft nach der andern erscheint voll Leben und Farbe auf den grauen Leinwänden. Mit einer unglaublichen Schnelligkeit ist er im Stande seinen Eindrücken von Wäldern und Bergen, von Äckern, Seen und Tälern Form und Ausdruck zu geben. Und er arbeitet und erschafft, nie ganz zufrieden mit dem Ergebnis, immer suchend sich zu perfektionieren, um auch als Künstler nur das

¹ Annigna Bezzola (1954); IL CHALENDER LADIN – cudesch per la famiglia rumantscha, XLIV^a Annada 1954; Stamparia Engiadinaisa S.S. Samendan e San Murezzan, pag.73-75. (deutsch- g.r, Chur / 17.7.07)

Beste und das Vollkommenste seinen Mitmenschen zu geben. – Aber kein Echo ergibt sich ihm. Man hat ihm den Rang abgelaufen, er war vergessen. Und hier beginnt ein harter Kampf, ein Kampf mit der Aufrichtigkeit gegenüber sich selbst, ein Kampf gegen die Zugeständnisse, die man gegenüber der Öffentlichkeit machen müsste. Aber Edgar Vital ist zu redlich, zu sehr eingenommen von der wahren Mission der Kunst, um nur dem geringsten Kompromiss zuzustimmen: „Wenn ein Werk gut ist, macht es seinen Weg selbst und hat keine Werbung nötig“. Das ist seine feste Überzeugung und Eigenwerbung, das hat er nie gekonnt. Ganz anders war es, wenn es darum ging, für jemand Anderen ein zu stehen. Das zeigt schon seine Zusammenarbeit mit dem Chalender ladin, bei dem er seit über 10 Jahren den künstlerischen Teil leitet. Hier gibt er sich grosse Mühe dem ladinischen Volk die Engadiner Künstler und ihre Werke bekannt zu machen.

Aber wo bleibt der Künstler Edgar Vital? Über den spricht niemand auch nur ein Wort, nur hin und wieder gibt eine seiner schönen Zeichnungen – kaum einmal signiert – Zeugnis über seine eigenen Leistungen ab. Erst 10 Jahre später, im Jahre 1937 finden wir endlich eine seiner Reproduktionen mit einer kurzen Notiz: „Seine Malerei ist stark und verrät ein bemerkenswertes Talent. – Er selbst sagt in seinen Anmerkungen (vergleiche Chalender Ladin 1925) „Das Werk eines wahren Künstlers ist nicht immer leicht zu verstehen und verlangt auch von seinen Betrachtern eine lebendige Empfindung und eine subtile Kultur“.

Geben wir uns also einmal die Mühe, nehmen wir uns die Zeit seine Malerei und seine Werke eingehend zu betrachten, denn auch seine Gemälde sind nicht immer leicht zu verstehen. Einmal hat er mir gesagt: „Ich will nicht die Natur kopieren, aber ich möchte das wiedergeben, was hinter der Natur steckt, nicht den Sachverhalt selbst, sondern das was hinter der Sache liegt, das was sie formt ist von Bedeutung: das Licht, die Farbe, die Evolution der ganzen Erde. Es kommt nicht darauf an, ob das Motiv der Landschaft von dem betrachteten Punkt aus genau wiedergegeben wird, also mit diesem Berg hier oder jenem Baum genau da, wie man es mit einer Fotografie reproduziert. Wichtig ist vielmehr, dass der Betrachter nachempfinden kann, dass das wirklich diese Ansicht ist, dieser Ort und kein anderer“. So sind denn auch wirklich seine Bilder: das ist der Silsersee mit seinen weiten und ausgedehnten Linien des Horizonts, die uns den Weg

aus diesem irdischen Paradies in die weiträumige Welt der Unendlichkeit erfüllen lassen. Aber das Andere ist das von Silvaplana, mit seinem Grün und Blau so intensiv und seinen viel wärmeren umliegenden Gegenden, viel leichter und viel intimer. Und das ist unser Engadiner Herbst, wie er nirgends sonst zu finden ist, in seinem zauberhaften Licht, mit seinen intensiven Farben und der gebirgigen Härte. Und hast du den Blumenstrauss gesehen, er scheint eben erst von einem jener Ftaner Gärten herein gebracht zu sein und ist noch voller Sonnenschein und frischer Luft. – Aber das grossartigste an den Bildern von Edgar Vital ist doch das, dass sie uns diese spezielle Empfindung nicht nur beim erste Mal unserer Betrachtung verleihen, ja jeden Tag und zu jeder Tagesstunde wechseln sie Farbe und Licht und die Stimmung und gewähren uns immer wieder einen anderen Anblick. Das ist eben nicht nur eine Abbildung der Natur, sondern eine neue Schöpfung, die ihrerseits vom Licht und vom Schatten lebt, von all dem was sie umgibt, wie bei einem lebendigen Wesen. Vielleicht eben aufgrund alleiniger Reproduktionen wird der wahre Wert der Malerei von Edgar Vital so wenig erkannt. Die Originale muss man sehen. Mit Vergnügen und Ungeduld warten wir deshalb auf die Ausstellungen seiner Werke, die uns anfangs des Jahres in Chur und Bern in Aussicht gestellt werden. Aber erst in einer Ausstellung seines vollständigen Werks wäre es möglich den Künstler Edgar Vital umfassend kennen zu lernen, das heisst auch als Porträtist und genussvoll auch seine figurative Malerei. So wollen wir hoffen, dass eine solche Ausstellung unseres reinen Engadiner Künstlers den beiden anderen bald nachfolgen wird. – Mir kommt er vor wie ein Vertreter des Schlags, der immer für den Fortschritt eingestanden ist, aber für einen Fortschritt, der sich auf das Vergangene abstützt und der, alles die Tradition erhaltend - weil der in ihr enthaltenen Kräfte bewusst - vorwärts geht mit seiner Zeit. Dabei entwickelt er auch seine eigene Persönlichkeit und deren Ausdruckskraft samt seiner Kunst und Malerei weiter. Somit ist er auch der typische Sohn seiner Zeit, der seinen Werken einen bündnerischen und speziell Engadiner Charakter einprägt.- Von ganzen Herzen wünschen wir ihm noch lange Jahre des Wirkens zugunsten unserer Kultur, zugunsten all jener, die sich für seine grossartige Malerei mit den warmen Farben voll von Leben und Licht begeistern lassen.